CZUJNIK DYMU
Photoelectric smoke detector

VAYOX VA0412



1116-CPR-209-1
DoP: VA0412
EN 14604:2005/AC:2008

Made in P.R.C. for:
Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B 55-140 Żmigród POLAND
www.bodex.net.pl info@vayox.pl

INSTRUKCJA OBSŁUGI - PL

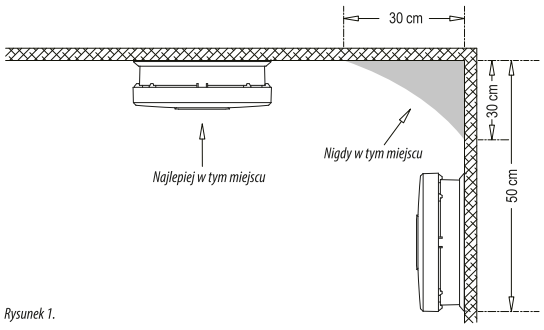
Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do przyszłego wykorzystania.

Urządzenie jest fotoelektrycznym czujnikiem dymu. Jest szczególnie czułe na wykrywanie widocznych mikrocząstek (związanych z tleniem się materiałów) i reaguje szybciej niż czujniki jonizacyjne. Przykładem takiego tlącego się pożaru jest żarzący się papieros na kanapie lub pościeli – to częsta przyczyna poważnych pożarów.
Uwaga: urządzenie nie wykrywa płomieni, wysokiej temperatury, tlenku węgla ani innych niebezpiecznych gazów. Czujnik posiada wiele zaawansowanych funkcji oraz wydłużony czas pracy dzięki dołączonej baterii.

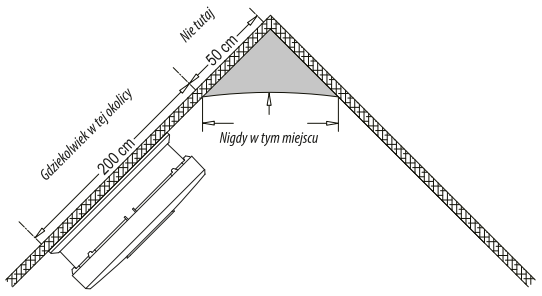
- Zasilanie: wbudowana bateria litowa DC 3V (CR123A) (bateria niewymienialna)
- Żywotność baterii: 10 lat
- Głośność alarmu: >85dB (A) w odległości 3 metrów
- Czułość alarmu: 0,10–0,16 dB/m
- Czas wyciszenia: ok. 8 minut
- Zgodność z normą: EN14604:2005/AC:2008
- Wzór sygnału dźwiękowego: ISO8201 (BI 0,5 s – przerwa 0,5 s – BI 0,5 s – przerwa 0,5 s – BI 0,5 s – przerwa 1,5 s, z migającą czerwoną diodą LED, wzór powtarzany)

ZALECANE MIEJSCA MONTAŻU

1. Zaleca się montaż czujników dymu we wszystkich ciągach komunikacyjnych, takich jak korytarze, klatki schodowe, sypialnie oraz główne pomieszczenia mieszkalne (np. salon). W większych przestrzeniach może być konieczne zastosowanie kilku urządzeń.
2. Montować na każdej kondygnacji budynku.
3. Gorący dym unosi się do góry i rozprzestrzenia, dlatego optymalnym miejscem montażu jest centralna część sufitu. Powietrze przy ścianach jest „martwe" i dym tam nie dociera, dlatego czujnik należy montować z dala od narożników. Urządzenie powinno być zamocowane co najmniej 30 cm od ścian i narożników oraz 30 cm od wszelkich opraw oświetleniowych lub dekoracyjnych elementów, które mogą utrudniać napływ dymu do czujnika (patrz rysunek 1).
4. W przypadku skośnego sufitu czujnik należy zamontować minimum 50 cm od najwyższego punktu sufitu w pomieszczeniu (patrz rysunek 2).



Rysunek 1.



Rysunek 2.

MIEJSCA, KTÓRYCH NALEŻY UNIKAĆ

1. Nie umieszczaj czujników w łazienkach, kuchniach, garażach ani innych pomieszczeniach, gdzie mogą być uruchamiane przez parę wodną, skropliny lub zwykły dym/ciepło z urządzeń.
2. W miejscach o dużej wilgotności, takich jak łazienki lub w pobliżu zmywarek i pralek, montuj czujnik co najmniej 3 metry od tych obszarów.
3. W pobliżu nawiewów lub otworów wentylacyjnych ogrzewania i chłodzenia montuj czujnik w odległości co najmniej 1 metra od tych miejsc. Powietrze może zdmuchiwać dym z dala od detektora, zakłócając jego pracę.
4. W pomieszczeniach, gdzie temperatura może spaść poniżej 0°C lub wzrosnąć powyżej 40°C (może to powodować fałszywe alarmy lub nieprawidłowe działanie).
5. W miejscach bardzo zakurzonych, brudnych lub z dużą ilością owadów, gdzie cząstki mogą utrudniać lub zakłócać pracę czujnika.
6. Z dala od klimatyzatorów lub kratek wentylacyjnych/żaluzji.

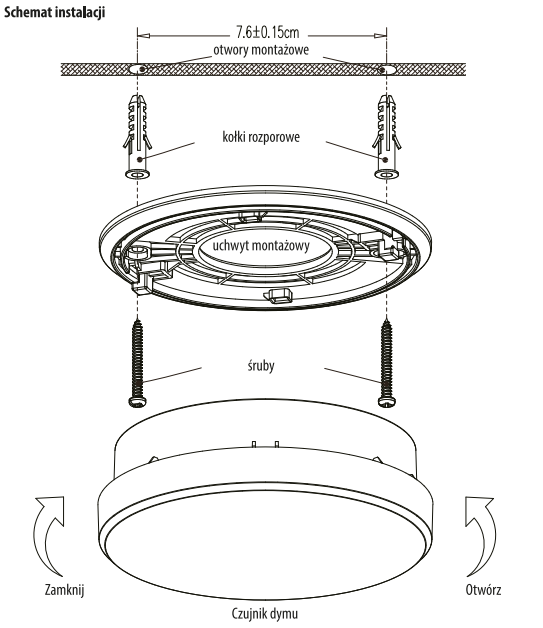
AKTYWACJA

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowy przez ponad 4 sekundy, aż zaświeci się dioda LED, następnie zwolnij go w ciągu 2 sekund. Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy „beep", co oznacza, że zostało aktywowane i przechodzi w tryb pracy.

MONTAŻ

- UWAGA: Aby zapobiec urazom, urządzenie musi być solidnie przymocowane do sufitu zgodnie z instrukcją montażu.

Schemat instalacji



OBSŁUGA I TESTOWANIE

Testowanie
- Testuj czujnik, naciskając przycisk testowy na obudowie. Alarm uruchomi się, jeśli układ elektroniczny, detekcja dymu i bateria działają prawidłowo. Jeśli alarm nie zadziała, urządzenie ma wadliwą baterię lub inne usterki.
- NIE używaj otwartego ognia do testowania czujnika – możesz uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.

UWAGA: Testowanie raz w tygodniu jest wymagane.

Stan normalny
- Czerwona dioda LED powinna migać co 48 sekund, sygnalizując aktywność alarmu.

Stan alarmu
- Gdy czujnik wykryje produkty spalania i włączy alarm dźwiękowy, czerwona dioda LED będzie migać raz na sekundę. Migająca dioda i pulsujący alarm będą działać, dopóki powietrze nie zostanie oczyszczone.

Tryb pamięci alarmu
- Przez 24 godziny po zadziałaniu alarmu, czerwona dioda LED będzie migać trzykrotnie co 48 sekund (ok.).
- Pamięć alarmu to ważna funkcja – nawet jeśli dom jest pusty podczas wystąpienia alarmu, informuje ona właściciela, że alarm wykrył wcześniej pożar i był w trybie alarmu.

Stan niskiego poziomu zasilania
- WAŻNE: Twój czujnik dymu wymaga, aby bateria miała odpowiednią pojemność do prawidłowego działania.
- Jeśli czujnik wejdzie w tryb niskiego poziomu zasilania, urządzenie wyemituje pojedynczy sygnał dźwiękowy co 48 sekund wraz z jednorazowym mignięciem diody LED. Gdy to nastąpi, należy niezwłocznie wymienić alarm.
- Twój czujnik dymu będzie nadal sygnalizował niski poziom baterii przez co najmniej 30 dni, jednak brak wymiany urządzenia w tym czasie może oznaczać, że alarm nie będzie miał wystarczającej energii, by ostrzec Cię w razie prawdziwego pożaru.

Tryb nie przeszkadzaj

Gdy urządzenie alarmowe sygnalizuje niski poziom baterii i chcesz uniknąć zakłócania snu w nocy, naciśnij i przytrzymaj przycisk testowy przez 3 sekundy. Spowoduje to wyciszenie sygnału ostrzegawczego na około 10 godzin. Po 10 godzinach sygnał ostrzegawczy włączy się ponownie. W trybie nieprzeszkadzania czerwona dioda LED będzie migać raz na 48 sekund.

Sygnalizacja uszkodzenia

Sygnał dźwiękowy alarmu rozlega się co 48 sekund.

Wyciszenie alarmu

Podczas działania alarmu naciśnij przycisk testowy – alarm zostanie wstrzymany na ok. 8 minut. Czerwona dioda LED będzie migać co 8 sekund, co oznacza, że czujnik pracuje w trybie wyciszenia.
Jeśli czujnik dymu uruchomi pełny alarm, a nie przeprowadzasz testu, alarm ostrzega Cię przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją wymagającą natychmiastowej uwagi. Używaj funkcji wyciszenia tylko wtedy, gdy masz pewność, że nie ma zagrożenia pożarowego. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych czujnika ani nie wyłączaj go – to pozbawi Cię ochrony. Czujniki dymu mogą czasem reagować na dym z gotowania lub inne niegroźne sytuacje. W przypadku znanego fałszywego alarmu czujnik można tymczasowo wyciszyć przyciskiem testowym. Po ok. 8 minutach urządzenie automatycznie wróci do pełnej czułości.

UWAGA:

1. Naciśnij i puść przycisk wyciszenia – dźwięk alarmu zostanie zatrzymany.
2. Alarm przejdzie w tryb wyciszenia oraz cykl resetowania o obniżonej czułości na ok. 8 minut.
3. Podczas cyklu resetowania czułości czerwona dioda LED będzie migać co 8 sekund.
4. Po zakończeniu cyklu alarm automatycznie powróci do pełnej czułości, a czerwona dioda LED wróci do migania co 48 sekund.

Nigdy nie ignoruj żadnego alarmu – ignorowanie sygnału alarmowego może skutkować obrażeniami lub śmiercią. Jeśli czujnik dymu się uruchomi, a nie masz absolutnej pewności co do źródła dymu, natychmiast wyprowadź wszystkich z budynku.

CO ROBIĆ W PRZYPADKU POŻARU W DOMU

1. Nie panikuj i zachowaj spokój.
2. Ostrzeż małe dzieci w domu.
3. Natychmiast opuść dom według ustalonego planu ewakuacji. Każda sekunda jest cenna, więc nie trać czasu na ubieranie się czy zabieranie wartościowych rzeczy.
4. Przy wychodzeniu nie otwieraj żadnych drzwi wewnętrznych bez wcześniejszego sprawdzenia ich powierzchni. Jeśli drzwi są gorące lub widzisz dym wydobywający się przez szczeliny – nie otwieraj tych drzwi! Użyj alternatywnego wyjścia. Jeśli drzwi są chłodne, przyłóż do nich ramię, lekko uchyl i bądź gotowy, by natychmiast je zamknąć, jeśli do środka dostanie się gorąco lub dym.
5. Jeśli w powietrzu jest dym, trzymaj się blisko podłogi. Oddychaj płytko przez tkaninę, najlepiej wilgotną.
6. Po wyjściu udaj się do wyznaczonego miejsca zbiórki i upewnij się, że wszyscy są obecni.
7. Wezwij straż pożarną z domu sąsiada – nie ze swojego!
8. Nie wracaj do domu, dopóki strażacy nie powiedzą, że jest to bezpieczne.

REGULARNA KONSERWACJA

- Oprócz cotygodniowego testowania, czujnik wymaga okresowego czyszczenia w celu usunięcia kurzu, brudu i zanieczyszczeń.
- Czyść czujnik co najmniej raz w miesiącu, aby usunąć kurz, brud lub inne zanieczyszczenia.
- Użyj odkurzacza z miękką szczotką – odkurz wszystkie boki i obudowę czujnika dymu.
- Czujnik posiada monitor niskiego poziomu baterii – w przypadku niskiego napięcia alarm będzie wydawał dźwięk „ćwierkania" co około 48 sekund, a czerwona dioda LED będzie migać jednocześnie przez minimum 30 dni od momentu rozładowania baterii.
- W przypadku uszkodzenia baterii lub innych awarii, skorzystaj z rozdziału „Rozwiązywanie problemów" w instrukcji. Jeśli usterka występuje w okresie gwarancji, możesz zwrócić urządzenie do sprzedawcy.

WAŻNE:

Nie próbuj zdejmować obudowy w celu czyszczenia wnętrza urządzenia. Może to skutkować utratą gwarancji.

OSTRZEŻENIA

- Fotoelektryczne czujniki dymu mogą zmniejszyć ryzyko katastrofy, ale nie gwarantują 100% bezpieczeństwa.
- Aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo, zainstaluj wszystkie czujniki dymu dokładnie według niniejszej instrukcji.
- Utrzymuj czujniki w czystości. Nie dopuść do gromadzenia się kurzu i testuj je co najmniej raz w tygodniu.
- Wymień czujniki natychmiast, jeśli nie działają prawidłowo.

INFORMACJA GWARANCYJNA

Firma udziela gwarancji pierwotnemu nabywcy.
Każde nowe urządzenie – czujnik dymu – jest wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przy normalnym użytkowaniu i serwisie przez okres 5 lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku, niewłaściwego użytkowania, zaniedbania lub braku odpowiedniej konserwacji produktu. W żadnym wypadku firma nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody przypadkowe lub wtórne wynikające z naruszenia tej lub jakiejkolwiek innej gwarancji wyraźnej lub dorozumianej. Wadliwe produkty można odesłać do sprzedawcy wraz z opisem problemu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Sposób postępowania
Czujnik dymu nie wydaje dźwięku podczas testu.	• Aktywuj alarm przed instalacją. • Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „konserwacja i czyszczenie". • Jeśli problem nadal występuje w okresie gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy. • Jeśli urządzenie jest po gwarancji, wymień na nowy czujnik.
Alarm „ćwierka" i czerwona dioda LED miga raz na 48 sekund.	Bateria jest rozładowana – wymień czujnik dymu na nowy.
Czujnik dymu wydaje sygnał co 48 sekund (tryb uszkodzenia).	Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „konserwacja i czyszczenie". Jeśli problem nadal występuje, kup i zamień na nowy czujnik.
Czujnik dymu wywołuje niepożądane alarmy (np. podczas gotowania, kąpieli itp.)	• Naciśnij przycisk testowy, aby wyciszyć alarm. • Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „konserwacja i czyszczenie". • Przenieś czujnik w inne miejsce i naciśnij przycisk testowy.
Alarm wydaje nietypowy dźwięk (uruchamia się i zatrzymuje).	• Wyczyść czujnik dymu – patrz sekcja „konserwacja i czyszczenie". • Jeśli problem występuje w okresie gwarancji, zwróć urządzenie do sprzedawcy. • Jeśli urządzenie jest po gwarancji, wymień na nowy czujnik.

Bodex Electronics sp. z o.o. oświadcza, że czujnik dymu jest zgodny z dyrektywami 2014/30/UE, 2011/65/UE oraz normą zharmonizowaną EN 14604:2005.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:
https://vayox.pl/dokumenty

USER MANUAL - EN

Read the user manual carefully before installing and using the device. Keep the manual for future reference.
The device is a photoelectric smoke detector. It is particularly sensitive to detecting visible microparticles (associated with smoldering materials) and reacts faster than ionization detectors. An example of such a smoldering fire is a burning cigarette on a couch or bedding – a common cause of serious fires.
Note: the device does not detect flames, high temperatures, carbon monoxide, or other dangerous gases. The detector features many advanced functions and an extended operating time thanks to the included battery.

- Power supply: built-in lithium battery DC 3V (CR123A) (non-replaceable battery)
- Battery life: 10 years
- Alarm volume: >85dB (A) at a distance of 3 meters
- Alarm sensitivity: 0.10–0.16 dB/m
- Silencing time: approx. 8 minutes
- Compliance with standard: EN14604:2005/AC:2008
- Sound signal pattern: ISO8201 (BI 0.5 s – pause 0.5 s – BI 0.5 s – pause 0.5 s – BI 0.5 s – pause 1.5 s, with flashing red LED, pattern repeated)

RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS

1. It is recommended to install smoke detectors in all communication routes, such as corridors, staircases, bedrooms, and main living areas (e.g., the living room). Larger spaces may require the use of several devices.
2. Install on each floor of the building.
3. Hot smoke rises and spreads, so the optimal installation location is the central part of the ceiling. The air near walls is‚dead' and smoke does not reach there, so the detector should be installed away from corners. The device should be mounted at least 30 cm from walls and corners and 30 cm from any lighting fixtures or decorative elements that may hinder smoke from reaching the detector (see Figure 1).
4. For a sloped ceiling, the detector should be installed at least 50 cm from the highest point of the ceiling in the room (see Figure 2).

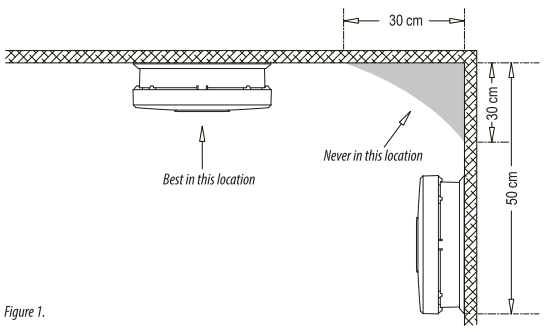


Figure 1.

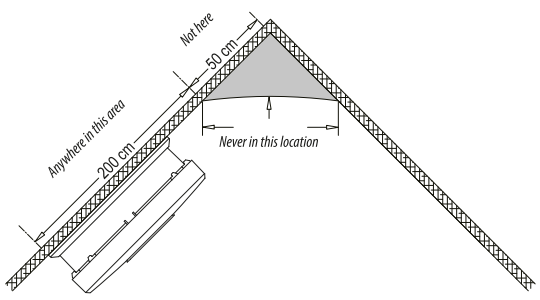


Figure 2.

LOCATIONS TO AVOID

1. Do not install detectors in bathrooms, kitchens, garages, or other rooms where they may be triggered by steam, condensation, or ordinary smoke/heat from appliances.
2. In areas of high humidity, such as bathrooms or near dishwashers and washing machines, mount the detector at least 3 meters from these areas.
3. Near vents or heating and cooling openings, install the detector at least 1 meter from these places. Air may blow smoke away from the detector, disrupting its operation.
4. In rooms where the temperature may drop below 0°C or rise above 40°C (may cause false alarms or improper operation).
5. In very dusty, dirty, or insect-laden areas, where particles may hinder or disrupt the detector's operation.
6. Away from air conditioners or ventilation grills/louvers.

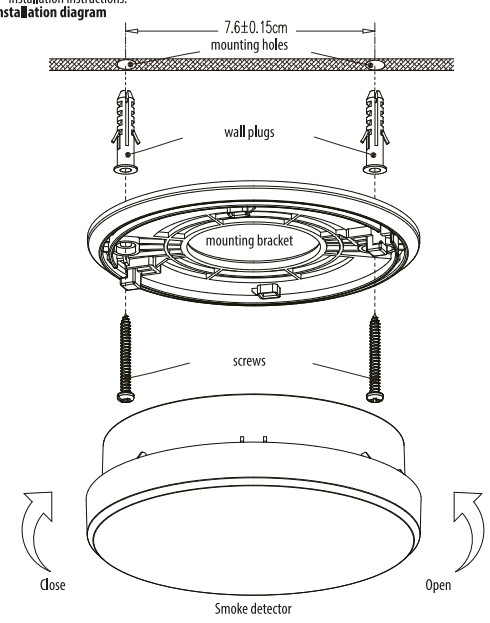
ACTIVATION

- Press and hold the test button for more than 4 seconds until the LED lights up, then release it within 2 seconds. The device will emit a‚beep' sound, indicating it has been activated and is entering operating mode.

INSTALLATION

- NOTE: To prevent injury, the device must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.

Installation diagram



OPERATION AND TESTING

Testing
- Test the detector by pressing the test button on the housing. The alarm will sound if the electronics, smoke detection, and battery are functioning properly. If the alarm does not activate, the device has a faulty battery or other defects.
- DO NOT use open flame to test the detector – you may damage the device or cause a fire.

NOTE: Weekly testing is required.

Normal state
- The red LED should flash every 48 seconds, indicating alarm activity.

Alarm state
- When the detector detects combustion products and triggers the audible alarm, the red LED will flash once per second. The flashing LED and pulsing alarm will continue until the air is cleared.

Alarm memory mode
- For 24 hours after the alarm is triggered, the red LED will flash three times every 48 seconds (approx.).
- The alarm memory is an important feature – even if the house is empty during the alarm, it informs the owner that the alarm previously detected fire and was in alarm mode.

Low battery state
- IMPORTANT: Your smoke detector requires the battery to have sufficient capacity for proper operation.
- If the detector enters low battery mode, the device will emit a single beep every 48 seconds along with a single flash of the LED. When this happens, the alarm should be replaced immediately.
- Your smoke detector will continue to indicate low battery for at least 30 days, but failure to replace the device during this time may mean that the alarm will not have enough power to warn you in the event of a real fire.

Do not disturb mode

When the alarm device indicates low battery and you want to avoid disturbing your sleep at night, press and hold the test button for 3 seconds. This will mute the warning signal for about 10 hours. After 10 hours, the warning signal will turn back on. In do not disturb mode, the red LED will flash once every 48 seconds.

Fault indication

The alarm sound occurs every 48 seconds.

Silencing the alarm

While the alarm is operating, press the test button – the alarm will be paused for approx. 8 minutes. The red LED will flash every 8 seconds, indicating that the detector is operating in silenced mode.
If the smoke detector activates a full alarm and you are not performing a test, the alarm is warning you of a potentially dangerous situation requiring immediate attention. Use the silence function only when you are certain that there is no fire hazard. Do not cover the detector vents or turn it off – this will deprive you of protection. Smoke detectors may sometimes respond to smoke from cooking or other non-hazardous situations. In the case of a known false alarm, the detector can be temporarily silenced with the test button. After approx. 8 minutes, the device will automatically return to full sensitivity.

NOTE:

1. Press and release the silence button – the alarm sound will stop.
2. The alarm will enter the silence mode and a reset cycle with reduced sensitivity for approx. 8 minutes.
3. During the sensitivity reset cycle, the red LED will flash every 8 seconds.
4. After the cycle ends, the alarm will automatically return to full sensitivity, and the red LED will resume flashing every 48 seconds.

Never ignore any alarm – ignoring an alarm signal may result in injury or death. If the smoke detector activates and you are not absolutely sure of the source of smoke, evacuate everyone from the building immediately.

WHAT TO DO IN CASE OF A FIRE AT HOME

1. Do not panic and stay calm.
2. Warn small children in the house.
3. Leave the house immediately according to your evacuation plan. Every second counts, so do not waste time getting dressed or taking valuables.
4. When leaving, do not open any internal doors without first checking their surface. If the door is hot or you see smoke coming through the gaps – do not open these doors! Use an alternative exit. If the door is cool, place your arm against it, open it slightly, and be ready to close it immediately if heat or smoke enters.
5. If there is smoke in the air, stay close to the floor. Breathe shallowly through a cloth, preferably damp.
6. Once outside, go to the designated assembly point and make sure everyone is present.
7. Call the fire department from a neighbor's house – not your own!
8. Do not return to the house until firefighters say it is safe.

REGULAR MAINTENANCE

- In addition to weekly testing, the detector requires periodic cleaning to remove dust, dirt, and debris.
- Clean the detector at least once a month to remove dust, dirt, or other contaminants.
- Use a vacuum cleaner with a soft brush – vacuum all sides and the housing of the smoke detector.
- The detector features a low battery monitor – in the case of low voltage, the alarm will chirp every approx. 48 seconds, and the red LED will flash simultaneously for a minimum of 30 days from battery depletion.
- In the event of battery failure or other malfunctions, refer to the‚Troubleshooting' section in the manual. If the fault occurs within the warranty period, you may return the device to the seller.

IMPORTANT:

Do not attempt to remove the housing to clean the interior of the device. This may void the warranty.

WARNINGS

- Photoelectric smoke detectors can reduce the risk of disaster, but do not guarantee 100% safety.
- To ensure maximum safety, install all smoke detectors exactly according to this manual.
- Keep detectors clean. Do not allow dust to accumulate and test them at least once a week.
- Replace detectors immediately if they do not function properly.

WARRANTY INFORMATION

The company provides a warranty to the original purchaser.
Each new device – smoke detector – is free from material and manufacturing defects under normal use and service for a period of 5 years from the date of purchase. The warranty does not cover damage resulting from accidents, misuse, neglect, or lack of proper maintenance. In no event shall the company be liable for any incidental or consequential damages resulting from a breach of this or any other express or implied warranty. Defective products may be returned to the seller with a description of the problem.

TROUBLESHOOTING

Problem	Action
The smoke detector does not sound during the test.	• Activate the alarm before installation. • Clean the smoke detector – see the‚maintenance and cleaning' section. • If the problem persists during the warranty period, return the device to the seller. • If the device is out of warranty, replace with a new detector.
The alarm‚chirps' and the red LED flashes once every 48 seconds.	The battery is discharged – replace the smoke detector with a new one.
The smoke detector emits a signal every 48 seconds (fault mode).	Clean the smoke detector – see the‚maintenance and cleaning' section. If the problem persists, buy and replace with a new detector.
The smoke detector causes unwanted alarms (e.g., during cooking, bathing, etc.)	• Press the test button to silence the alarm. • Clean the smoke detector – see the‚maintenance and cleaning' section. • Move the detector to another location and press the test button.
The alarm makes an unusual sound (starts and stops).	• Clean the smoke detector – see the‚maintenance and cleaning' section. • If the problem occurs during the warranty period, return the device to the seller. • If the device is out of warranty, replace with a new detector.

Bodex Electronics sp. z o.o. declares that the smoke detector complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, and the harmonized standard EN 14604:2005.
The full text of the EU declaration of conformity is available at:
https://vayox.pl/dokumenty

- Stromversorgung: eingebaute Lithiumbatterie DC 3V (CR123A) (nicht austauschbare Batterie)
- Batterielebensdauer: 10 Jahre
- Alarm-Lautstärke: >85dB (A) in 3 Meter Entfernung
- Alarm-Empfindlichkeit: 0,10–0,16 dB/m
- Stummschaltungszeit: ca. 8 Minuten
- Normkonformität: EN14604:2005/AC:2008
- Tonsignal-Muster: ISO8201 (BI 0,5 s – Pause 0,5 s – BI 0,5 s – Pause 0,5 s – BI 0,5 s – Pause 1,5 s, mit blinkender roter LED, Muster wiederholt)

EMPFOHLENE MONTAGEORTE

1. Es wird empfohlen, Rauchmelder in allen Verkehrsbereichen wie Fluren, Treppenhäusern, Schlafzimmern und Hauptwohnräumen (z. B. Wohnzimmer) zu installieren. Größere Räume können den Einsatz mehrerer Geräte erfordern.
2. Installieren Sie auf jeder Etage des Gebäudes.
3. Heißer Rauch steigt auf und breitet sich aus, daher ist die optimale Installationsstelle die zentrale Decke. Die Luft an den Wänden ist„tot" und Rauch gelangt dort nicht hin, daher sollte der Melder fern von Ecken installiert werden. Das Gerät sollte mindestens 30 cm von Wänden und Ecken sowie 30 cm von allen Leuchten oder dekorativen Elementen entfernt angebracht werden, die den Raucheintritt in den Melder behindern könnten (siehe Abbildung 1).
4. Bei einer geneigten Decke sollte der Melder mindestens 50 cm vom höchsten Punkt der Decke im Raum entfernt installiert werden (siehe Abbildung 2).

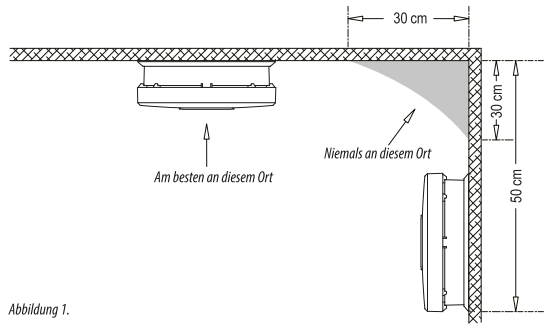


Abbildung 1.

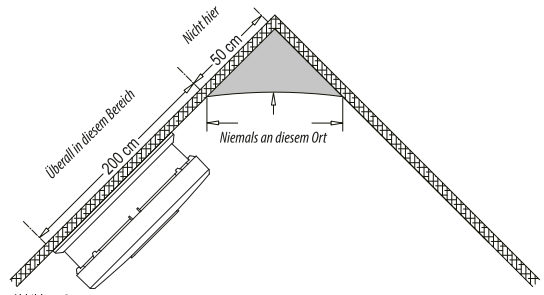


Abbildung 2.

ORTE, DIE ZU VERMEIDEN SIND

1. Platzieren Sie Melder nicht in Badezimmern, Küchen, Garagen oder anderen Räumen, in denen sie durch Wasserdampf, Kondenswasser oder gewöhnlichen Rauch/Wärme von Geräten ausgelöst werden können.
2. In Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie Badezimmern oder in der Nähe von Geschirrspülern und Waschmaschinen, montieren Sie den Melder mindestens 3 Meter von diesen Bereichen entfernt.
3. In der Nähe von Lüftungsöffnungen oder Heizungs- und Kühlöffnungen installieren Sie den Melder mindestens 1 Meter von diesen Stellen entfernt. Luft kann Rauch vom Melder wegblasen und seine Funktion beeinträchtigen.
4. In Räumen, in denen die Temperatur unter 0°C fallen oder über 40°C steigen kann (kann zu Fehlalarmen oder Fehlfunktionen führen).
5. An sehr staubigen, schmutzigen oder insektenreichen Orten, wo Partikel die Funktion des Melders stören oder beeinträchtigen können.
6. Fern von Klimaanlagen oder Lüftungsgittern/Jalousien.

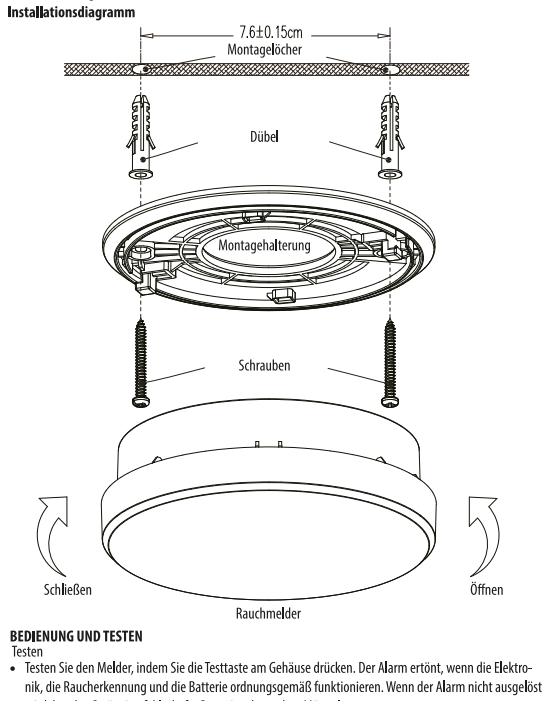
AKTIVIERUNG

- Drücken und halten Sie die Testtaste länger als 4 Sekunden, bis die LED aufleuchtet, und lassen Sie sie dann innerhalb von 2 Sekunden los. Das Gerät gibt einen „Beep"-Ton von sich, was bedeutet, dass es aktiviert wurde und in den Betriebsmodus wechselt.

MONTAGE

- HINWEIS: Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät gemäß der Montageanleitung sicher an der Decke befestigt werden.

Installationsdiagramm



BEDIENUNG UND TESTEN

Testen
- Testen Sie den Melder, indem Sie die Testtaste am Gehäuse drücken. Der Alarm ertönt, wenn die Elektronik, die Raucherkennung und die Batterie ordnungsgemäß funktionieren. Wenn der Alarm nicht ausgelöst wird, hat das Gerät eine fehlerhafte Batterie oder andere Mängel.
- VERWENDEN SIE KEIN offenes Feuer zum Testen des Melders – Sie könnten das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

HINWEIS: Wöchentliche Tests sind erforderlich.

Normalzustand
- Die rote LED sollte alle 48 Sekunden blinken und die Alarmaktivität anzeigen.

Alarmzustand
- Wenn der Melder Verbrennungsprodukte erkennt und den akustischen Alarm auslöst, blinkt die rote LED einmal pro Sekunde. Die blinkende LED und der pulsierende Alarm bleiben aktiv, bis die Luft gereinigt ist.

Alarm-Speichermodus
- Für 24 Stunden nach dem Auslösen des Alarms blinkt die rote LED dreimal alle 48 Sekunden (ca.).
- Die Alarmspeicherfunktion ist wichtig – selbst wenn das Haus während des Alarms leer ist, informiert sie den Besitzer, dass der Alarm zuvor einen Brand erkannt und im Alarmmodus war.

Zustand bei niedrigem Batteriestand
- WICHTIG: Ihr Rauchmelder erfordert, dass die Batterie über ausreichende Kapazität für den ordnungsgemäßen Betrieb verfügt.
- Wenn der Melder in den Zustand „niedriger Batteriestand" wechselt, gibt das Gerät alle 48 Sekunden einen einzelnen Signalton ab, zusammen mit einem einmaligen Aufleuchten der LED. Wenn dies passiert, sollte der Alarm umgehend ersetzt werden.
- Ihr Rauchmelder signalisiert den niedrigen Batteriestand weiterhin mindestens 30 Tage lang, aber wenn Sie das Gerät in dieser Zeit nicht ersetzen, kann es sein, dass der Alarm nicht mehr genügend Energie hat, um Sie im Brandfall zu warnen.

Nicht-stören-Modus

Wenn das Alarmgerät einen niedrigen Batteriestand anzeigt und Sie nachts nicht gestört werden möchten, drücken und halten Sie die Testtaste 3 Sekunden lang. Dadurch wird das Warnsignal für etwa 10 Stunden stummgeschaltet. Nach 10 Stunden wird das Warnsignal wieder aktiviert. Im Nicht-stören-Modus blinkt die rote LED alle 48 Sekunden einmal.

Fehleranzeige

Der Alarm ertönt alle 48 Sekunden.

Alarm-Stummschaltung

Während des Alarms drücken Sie die Testtaste – der Alarm wird für ca. 8 Minuten pausiert. Die rote LED blinkt alle 8 Sekunden und zeigt an, dass der Melder im Stummmodus arbeitet.
Wenn der Rauchmelder einen vollständigen Alarm auslöst und Sie keinen Test durchführen, warnt Sie der Alarm vor einer potenziell gefährlichen Situation, die sofortige Aufmerksamkeit erfordert. Verwenden Sie die Stummschaltfunktion nur, wenn Sie sicher sind, dass keine Brandgefahr besteht. Decken Sie die Lüftungsschlitze des Melders nicht ab und schalten Sie ihn nicht aus – das nimmt Ihnen den Schutz. Rauchmelder können manchmal auf Kochdunst oder andere harmlose Situationen reagieren. Bei einem bekannten Fehlalarm kann der Melder vorübergehend mit der Testtaste stummgeschaltet werden. Nach ca. 8 Minuten kehrt das Gerät automatisch zur vollen Empfindlichkeit zurück.

HINWEIS:

1. Drücken und lassen Sie die Stummschalttaste los – das Alarmsignal wird gestoppt.
2. Der Alarm wechselt in den Stummmodus und in einen Rücksetzzyklus mit verringerter Empfindlichkeit für ca. 8 Minuten.
3. Während des Rücksetzzyklus der Empfindlichkeit blinkt die rote LED alle 8 Sekunden.
4. Nach Abschluss des Zyklus kehrt der Alarm automatisch zur vollen Empfindlichkeit zurück und die rote LED blinkt wieder alle 48 Sekunden.

BEDIENUNGSANLEITUNG - DE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und verwenden. Bewahren Sie die Anleitung für die zukünftige Verwendung auf.

Das Gerät ist ein photoelektrischer Rauchmelder. Es ist besonders empfindlich gegenüber sichtbaren Mikropartikeln (die mit dem Schwelen von Materialien verbunden sind) und reagiert schneller als Ionisationsmelder. Ein Beispiel für ein solches Schwelbrand ist eine glimmende Zigarette auf einem Sofa oder Bettzeug – eine häufige Ursache für schwere Brände.
Hinweis: Das Gerät erkennt keine Flammen, hohe Temperaturen, Kohlenmonoxid oder andere gefährliche Gase. Der Melder verfügt über viele fortschrittliche Funktionen und eine verlängerte Betriebszeit dank der mitgelieferten Batterie.

Ignorieren Sie niemals einen Alarm – das Ignorieren des Alarmsignals kann zu Verletzungen oder Tod führen. Wenn der Rauchmelder ausgelöst wird und Sie nicht absolut sicher über die Quelle des Rauchs sind, evakuieren Sie sofort alle aus dem Gebäude.

WAS TUN BEI EINEM BRAND ZU HAUSE

1. Bewahren Sie Ruhe und geraten Sie nicht in Panik.
2. Warnen Sie kleine Kinder im Haus.
3. Verlassen Sie das Haus sofort gemäß dem Evakuierungsplan. Jede Sekunde zählt – verschwenden Sie keine Zeit mit Anziehen oder dem Mitnehmen von Wertgegenständen.
4. Öffnen Sie beim Verlassen keine Innentüren, ohne vorher deren Oberfläche zu prüfen. Wenn die Tür heiß ist oder Sie Rauch durch die Spalten sehen – öffnen Sie diese Tür nicht! Verwenden Sie einen alternativen Ausgang. Ist die Tür kühl, legen Sie Ihren Arm darauf, öffnen Sie sie vorsichtig und seien Sie bereit, sie sofort wieder zu schließen, falls Hitze oder Rauch eindringt.
5. Befindet sich Rauch in der Luft, bleiben Sie dicht am Boden. Atmen Sie flach durch ein Tuch, am besten feucht.
6. Nach dem Verlassen gehen Sie zum festgelegten Sammelpunkt und stellen Sie sicher, dass alle anwesend sind.
7. Rufen Sie die Feuerwehr vom Haus des Nachbarn aus – nicht von Ihrem eigenen!
8. Kehren Sie nicht ins Haus zurück, bis die Feuerwehr sagt, dass es sicher ist.

REGELMÄSSIGE WARTUNG

- Zusätzlich zu den wöchentlichen Tests erfordert der Melder eine regelmäßige Reinigung, um Staub, Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.
- Reinigen Sie den Melder mindestens einmal im Monat, um Staub, Schmutz oder andere Verunreinigungen zu entfernen.
- Verwenden Sie einen Staubsauger mit einer weichen Bürste – saugen Sie alle Seiten und das Gehäuse des Rauchmelders ab.
- Der Melder verfügt über eine Überwachung des niedrigen Batteriestands – bei niedriger Spannung gibt der Alarm alle ca. 48 Sekunden einen Piepton ab und die rote LED blinkt gleichzeitig für mindestens 30 Tage nach Entladung der Batterie.
- Im Falle einer defekten Batterie oder anderer Störungen, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung" in der Anleitung. Tritt der Fehler innerhalb der Garantiezeit auf, können Sie das Gerät an den Händler zurückgeben.

WICHTIG:

Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zur Reinigung des Geräteinneren zu entfernen. Dies kann zum Verlust der Garantie führen.

WARNHINWEISE

- Photoelektrische Rauchmelder können das Katastrophenrisiko verringern, garantieren jedoch keine 100%ige Sicherheit.
- Um maximale Sicherheit zu gewährleisten, installieren Sie alle Rauchmelder genau nach dieser Anleitung.
- Halten Sie die Melder sauber. Lassen Sie keinen Staub ansammeln und testen Sie sie mindestens einmal pro Woche.
- Tauschen Sie Melder sofort aus, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktionieren.

GARANTIEINFORMATIONEN

Das Unternehmen gewährt dem Erstkäufer eine Garantie.

Jedes neue Gerät – Rauchmelder – ist bei normaler Verwendung und Wartung für einen Zeitraum von 5 Jahren ab Kaufdatum frei von Material- und Herstellungsfehlern. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Unfall, unsachgemäßen Gebrauch, Nachlässigkeit oder fehlende Wartung des Produkts verursacht wurden. In keinem Fall haftet das Unternehmen für zufällige oder Folgeschäden, die sich aus der Verletzung dieser oder einer anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantie ergeben. Fehlerhafte Produkte können mit einer Problembeschreibung an den Händler zurückgesandt werden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Vorgehensweise
Der Rauchmelder gibt beim Testen keinen Ton von sich.	• Aktivieren Sie den Alarm vor der Installation. • Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". • Wenn das Problem während der Garantiezeit weiterhin besteht, geben Sie das Gerät an den Händler zurück. • Ist das Gerät außerhalb der Garantie, ersetzen Sie es durch einen neuen Melder.
Der Alarm „piept" und die rote LED blinkt einmal alle 48 Sekunden.	Die Batterie ist leer – ersetzen Sie den Rauchmelder durch einen neuen.
Der Rauchmelder gibt alle 48 Sekunden ein Signal ab (Fehlermodus).	Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". Wenn das Problem weiterhin besteht, kaufen Sie einen neuen Melder und ersetzen Sie ihn.
Der Rauchmelder löst unerwünschte Alarme aus (z. B. beim Kochen, Baden usw.)	• Drücken Sie die Testtaste, um den Alarm stummzuschalten. • Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". • Setzen Sie den Melder an einen anderen Ort und drücken Sie die Testtaste.
Der Alarm gibt ein ungewöhnliches Geräusch von sich (schaltet sich ein und aus).	• Reinigen Sie den Rauchmelder – siehe Abschnitt „Wartung und Reinigung". • Tritt das Problem während der Garantiezeit auf, geben Sie das Gerät an den Händler zurück. • Ist das Gerät außerhalb der Garantie, ersetzen Sie es durch einen neuen Melder.

Bodex Electronics sp. z o.o. erklärt, dass der Rauchmelder den Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU und der harmonisierten Norm EN 14604:2005 entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter:

https://vayox.pl/dokumenty

NÁVOD K OBSLUZE - CZ

Před instalací a používáním zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Návod uschovejte pro pozdější použití.

Zařízení je fotoelektrický detektor kouře. Je obzvláště citlivé na detekci viditelných mikročástic (spojených s doutnáním materiálů) a reaguje rychleji než ionizační detektory. Příkladem takového doutnajícího požáru je žhnoucí cigareta na pohovce nebo ložním prádle – častá příčina vážných požárů.

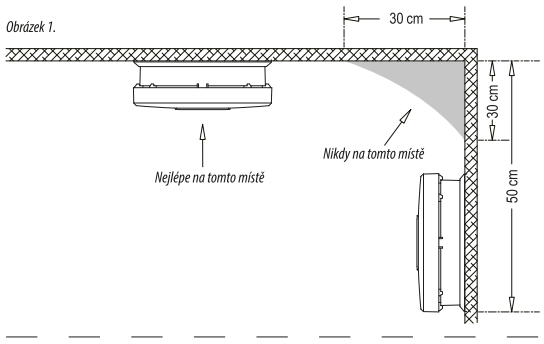
Poznámka: Zařízení nedetekuje plameny, vysoké teploty, oxid uhelnatý ani jiné nebezpečné plyny. Detektor má mnoho pokročilých funkcí a prodlouženou dobu provozu díky přiložené baterii.

- Napájení: vestavěná lithiová baterie DC 3V (CR123A) (baterie není vyměnitelná)
- Životnost baterie: 10 let
- Hlasitost alarmu: >85 dB (A) ve vzdálenosti 3 metry
- Citlivost alarmu: 0,10–0,16 dB/m
- Doba ztlumení: cca 8 minut
- Soulad s normou: EN14604:2005/AC:2008
- Zvukový vzor: ISO8201 (BI 0,5 s – pauza 0,5 s – BI 0,5 s – pauza 0,5 s – BI 0,5 s – pauza 1,5 s, s blikající červenou LED, vzor opakován)

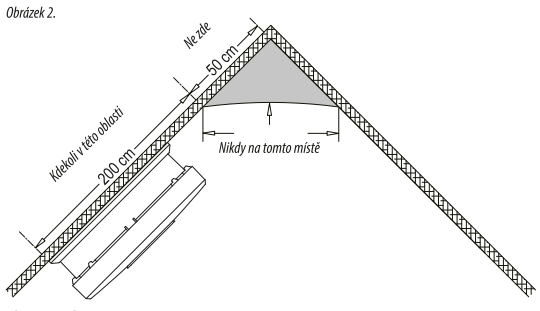
DOPORUČENÁ MÍSTA INSTALACE

1. Doporučuje se instalovat detektory kouře ve všech komunikačních prostorech, jako jsou chodby, schodiště, ložnice a hlavní obytné místnosti (např. obývací pokoj). Větší prostory mohou vyžadovat použití několika zařízení.
2. Instalujte na každém podlaží budovy.
3. Horký kouř stoupá vzhůru a šíří se, proto je optimálním místem instalace střed stropu. Vzduch u stěn je „mrtvý" a kouř se tam nedostane, proto by měl být detektor instalován mimo rohy. Zařízení by mělo být namontováno alespoň 30 cm od stěn a rohů a 30 cm od všech svítidel nebo dekoračních prvků, které by mohly bránit proudění kouře k detektoru (viz obrázek 1).
4. V případě šikmého stropu by měl být detektor namontován minimálně 50 cm od nejvyššího bodu stropu v místnosti (viz obrázek 2).

Obrázek 1.



Obrázek 2.



MÍSTA, KTERÝM SE VYHNOUT

1. Neumisťujte detektory do koupelen, kuchyní, garáží ani jiných prostor, kde by mohly být spuštěny párou, kondenzátem nebo běžným kouřem/teplem z přístrojů.
2. V oblastech s vysokou vlhkostí, jako jsou koupelny nebo v blízkosti myček a praček, instalujte detektor minimálně 3 metry od těchto míst.
3. V blízkosti ventilací nebo otvorů pro topení a chlazení instalujte detektor alespoň 1 metr od těchto míst. Proudění vzduchu může odfouknout kouř od detektoru a narušit jeho funkci.
4. V místnostech, kde může teplota klesnout pod 0°C nebo stoupnout nad 40°C (může to způsobit falešné poplachy nebo nesprávnou funkci).
5. Ve velmi prašných, špinavých nebo hmyzem zamořených místech, kde částice mohou narušovat činnost detektoru.
6. Daleko od klimatizací nebo ventilačních mřížek/žaluzií.

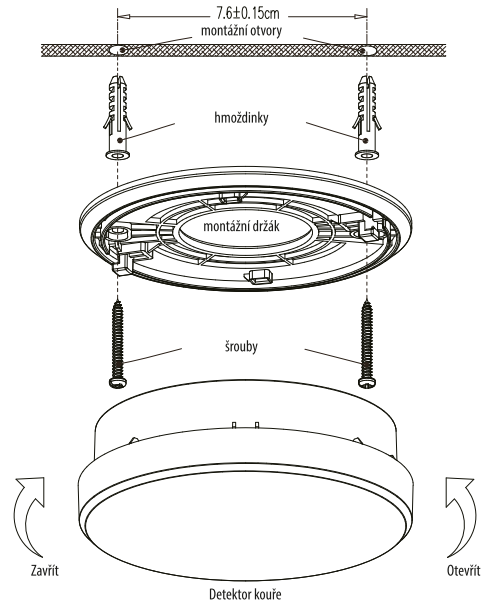
AKTIVACE

- Stiskněte a podržte testovací tlačítko déle než 4 sekundy, dokud se nerozsvítí LED, poté jej uvolněte do 2 sekund. Zařízení vydá zvukový signál „beep", což znamená, že bylo aktivováno a přechází do provozního režimu.

MONTÁŽ

- POZNÁMKA: Aby nedošlo ke zranění, musí být zařízení pevně připevněno ke stropu podle instalačního návodu.

Instalační schéma



OBSLUHA A TESTOVÁNÍ

Testování

- Testujte detektor stisknutím testovacího tlačítka na krytu. Pokud elektronika, detekce kouře a baterie fungují správně, spustí se alarm. Pokud se alarm nespustí, má zařízení vadnou baterii nebo jiné závady.
- NEPOUŽÍVEJTE otevřený oheň k testování detektoru – můžete zařízení poškodit nebo způsobit požár.

POZNÁMKA: Testování jednou týdně je povinné.

Normální stav

- Červená LED by měla blikat každých 48 sekund, což signalizuje činnost alarmu.

Stav poplachu

- Když detektor zjistí produkty hoření a spustí zvukový alarm, červená LED bude blikat jednou za sekundu. Blikající dioda a pulzující alarm budou aktivní, dokud se vzduch nevyčistí.

Režim paměti poplachu

- Po dobu 24 hodin po spuštění alarmu bude červená LED blikat třikrát každých 48 sekund (cca).
- Paměť poplachu je důležitá funkce – i když je dům během alarmu prázdný, informuje majitele, že detektor dříve zaznamenal požár a byl v poplachovém režimu.

Stav nízkého napětí

- DŮLEŽITÉ: Váš detektor kouře vyžaduje dostatečnou kapacitu baterie pro správnou činnost.
- Pokud detektor přejde do režimu nízkého napětí, zařízení vydá jednorázový zvukový signál každých 48 sekund spolu s jednorázovým bliknutím LED. Jakmile k tomu dojde, je nutné okamžitě vyměnit alarm.
- Váš detektor kouře bude signalizovat nízké napětí baterie po dobu nejméně 30 dnů, avšak nevyměna zařízení v této době může znamenat, že alarm nebude mít dostatek energie, aby vás v případě skutečného požáru varoval.

Režim nerušit

Když zařízení signalizuje nízké napětí baterie a chcete se v noci vyhnout rušení, stiskněte a podržte testovací tlačítko po dobu 3 sekund. Tím dojde k umlčení výstražného signálu na cca 10 hodin. Po 10 hodinách se výstražný signál znovu aktivuje. V režimu nerušit bude červená LED blikat jednou za 48 sekund.

Signalizace poruchy

Zvukový signál alarmu se ozve každých 48 sekund.

Umlčení alarmu

Během provozu alarmu stiskněte testovací tlačítko – alarm bude pozastaven na cca 8 minut. Červená LED bude blikat každých 8 sekund, což znamená, že detektor pracuje v režimu umlčení.

Pokud detektor kouře spustí plný alarm a neprovádíte test, alarm vás upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci vyžadující okamžitou pozornost. Použijte funkci umlčení pouze tehdy, jste-li si jisti, že nehrozí požární nebezpečí. Nezakrývejte větrací otvory detektoru ani jej nevypínejte – připravíte se tím o ochranu. Detektory kouře někdy reagují na kouř z vaření nebo jiné neškodné situace. V případě známého falešného poplachu lze detektor dočasně umlčet testovacím tlačítkem. Po cca 8 minutách se zařízení automaticky vrátí do plné citlivosti.

POZNÁMKA:

1. Stiskněte a uvolněte tlačítko umlčení – zvukový signál bude zastaven.
2. Alarm přejde do režimu umlčení a cyklu resetování se sníženou citlivostí na cca 8 minut.
3. Během cyklu resetování citlivosti bude červená LED blikat každých 8 sekund.
4. Po skončení cyklu se alarm automaticky vrátí do plné citlivosti a červená LED bude opět blikat každých 48 sekund.

Nikdy neignorujte žádný alarm – ignorování výstražného signálu může vést ke zranění nebo smrti. Pokud se spustí detektor kouře a nejste si zcela jisti zdrojem kouře, okamžitě evakuujte všechny z budovy.

CO DĚLAT V PŘÍPADĚ POŽÁRU DOMA

1. Nepropadejte panice a zachovejte klid.
2. Upozorněte malé děti v domě.
3. Okamžitě opusťte dům podle evakuačního plánu. Každá sekunda je důležitá, proto neztrácejte čas oblékáním nebo sbíráním cenností.
4. Při odchodu neotvírejte žádné vnitřní dveře bez předchozí kontroly jejich povrchu. Pokud jsou dveře horké nebo vidíte kouř vycházející z mezer – tyto dveře neotvírejte! Použijte jiný východ. Pokud jsou dveře chladné, přiložte k nim ruku, opatrně je pootevřete a buďte připraveni je okamžitě zavřít, pokud dovnitř vnikne teplo nebo kouř.
5. Pokud je ve vzduchu kouř, držte se u podlahy. Dýchejte mělce přes látku, nejlépe vlhkou.
6. Po odchodu se odeberte na určené shromaždiště a ujistěte se, že jsou všichni přítomni.
7. Přivolejte hasiče od souseda – ne z vlastního domu!
8. Nevracejte se do domu, dokud hasiči neřeknou, že je to bezpečné.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

- Kromě týdenního testování je třeba detektor pravidelně čistit, aby se odstranil prach, špína a nečistoty.
- Čistěte detektor alespoň jednou měsíčně, abyste odstranili prach, špínu nebo jiné nečistoty.
- Použijte vysavač s měkkým kartáčem – vysajte všechny strany a kryt detektoru kouře.
- Detektor má monitor nízkého napětí baterie – při nízkém napětí bude alarm vydávat zvuk „cvrlikání" každých cca 48 sekund a červená LED bude blikat současně po dobu minimálně 30 dnů od vybití baterie.
- V případě poškození baterie nebo jiných závad použijte kapitolu „Řešení problémů" v návodu. Pokud se závada objeví v záruční době, můžete zařízení vrátit prodejci.

DŮLEŽITÉ:

Nepokoušejte se sejmout kryt kvůli čištění vnitřku zařízení. Může dojít ke ztrátě záruky.

UPOZORNĚNÍ

- Fotoelektrické detektory kouře mohou snížit riziko katastrofy, ale nezaručují 100% bezpečnost.
- Pro zajištění maximální bezpečnosti instalujte všechny detektory kouře přesně podle tohoto návodu.
- Udržujte detektory v čistotě. Nedovolte usazování prachu a testujte je alespoň jednou týdně.
- Ihned vyměňte detektory, pokud nefungují správně.

INFORMACE O ZÁRUCE

Společnost poskytuje záruku původnímu kupujícímu.

Každé nové zařízení – detektor kouře – je při běžném používání a servisu po dobu 5 let od data zakoupení bez vad materiálu a výroby. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nehodou, nesprávným použitím, zanedbáním nebo nedostatečnou údržbou produktu. Společnost v žádném případě neodpovídá za jakékoli náhodné nebo následné škody vzniklé v důsledku porušení této nebo jakékoli jiné výslovné či předpokládané záruky. Vadné výrobky lze vrátit prodejci s popisem problému.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Způsob řešení
Detektor kouře při testu nevydává zvuk.	• Aktivujte alarm před instalací. • Vyčistěte detektor kouře – viz část „údržba a čištění". • Pokud problém přetrvává v záruční době, vraťte zařízení prodejci. • Pokud je zařízení po záruce, vyměňte za nový detektor.
Alarm „cvrliká" a červená LED bliká jednou za 48 sekund.	Baterie je vybitá – vyměňte detektor kouře za nový.
Detektor kouře vydává signál každých 48 sekund (režim poruchy).	Vyčistěte detektor kouře – viz část „údržba a čištění". Pokud problém přetrvává, kupte a vyměňte za nový detektor.
Detektor kouře vyvolává nežádoucí poplachy (např. při vaření, koupání apod.)	• Stiskněte testovací tlačítko pro umlčení alarmu. • Vyčistěte detektor kouře – viz část „údržba a čištění". • Přesuňte detektor na jiné místo a stiskněte testovací tlačítko.
Alarm vydává neobvyklý zvuk (zapíná se a vypíná).	• Vyčistěte detektor kouře – viz část „údržba a čištění". • Pokud se problém vyskytuje v záruční době, vraťte zařízení prodejci. • Pokud je zařízení po záruce, vyměňte za nový detektor.

Společnost Bodex Electronics sp. z o.o. prohlašuje, že detektor kouře je v souladu se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU a harmonizovanou normou EN 14604:2005.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese:

https://vayox.pl/dokumenty

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a instala și utiliza dispozitivul. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

Dispozitivul este un detector de fum fotoelectric. Este deosebit de sensibil la detectarea microparticulelor vizibile (asociate cu arderea mocnită a materialelor) și reacționează mai rapid decât detectoarele de tip ionizare. Un exemplu de astfel de incendiu mocnit este o țigară care arde pe o canapea sau lenjerie de pat – o cauză frecventă a incendiilor grave.

Notă: dispozitivul nu detectează flăcări, temperaturi ridicate, monoxid de carbon sau alte gaze periculoase. Detectorul are multe funcții avansate și o durată de funcționare prelungită datorită bateriei incluse.

- Alimentare: baterie litiu încorporată DC 3V (CR123A) (bateria nu este înlocuibilă)
- Durata de viață a bateriei: 10 ani
- Volumul alarmei: >85dB (A) la o distanță de 3 metri
- Sensibilitatea alarmei: 0,10–0,16 dB/m
- Timp de dezactivare temporară: aprox. 8 minute
- Conformitate cu standardul: EN14604:2005/AC:2008
- Tipar semnal sonor: ISO8201 (BI 0,5 s – pauză 0,5 s – BI 0,5 s – pauză 0,5 s – BI 0,5 s – pauză 1,5 s, cu LED roșu intermitent, model repetat)

LOCAȚII RECOMANDATE PENTRU INSTALARE

1. Se recomandă instalarea detectoarelor de fum în toate zonele de circulație, cum ar fi coridoarele, scările, dormitoarele și camerele principale de locuit (de exemplu, sufrageria). Spațiile mai mari pot necesita utilizarea mai multor dispozitive.
2. Instalați pe fiecare etaj al clădirii.
3. Fumul fierbinte se ridică și se răspândește, astfel încât locul optim de instalare este partea centrală a tavanului. Aerul de lângă pereți este „mort" și fumul nu ajunge acolo, de aceea detectorul trebuie montat departe de colțuri. Dispozitivul trebuie fixat la cel puțin 30 cm de pereți și colțuri, precum și la 30 cm de orice corpuri de iluminat sau elemente decorative care pot împiedica pătrunderea fumului către detector (vezi figura 1).
4. În cazul unui tavan înclinat, detectorul trebuie montat la minimum 50 cm de cel mai înalt punct al tavanului din încăpere (vezi figura 2).

Figura 1.

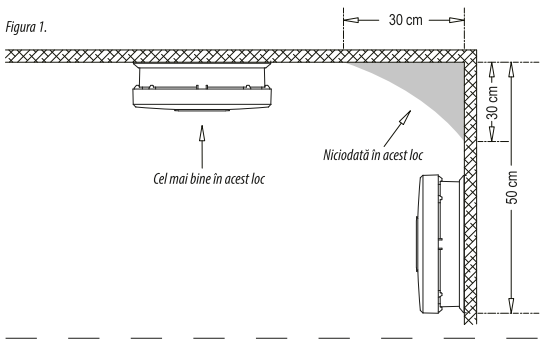
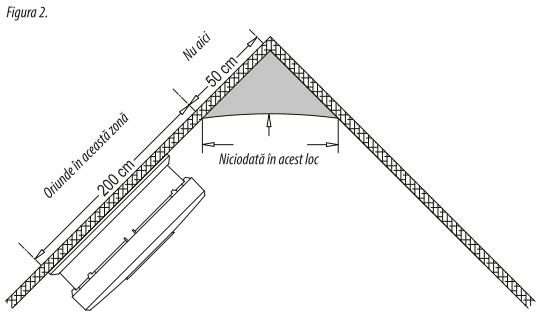


Figura 2.



LOCAȚII DE EVITAT

1. Nu amplasați detectoarele în băi, bucătării, garaje sau alte încăperi unde pot fi declanșate de abur, condens sau fum/căldură obișnuită de la aparate.
2. În zonele cu umiditate ridicată, cum ar fi băile sau în apropierea mașinilor de spălat vase sau rufe, montați detectorul la cel puțin 3 metri de aceste zone.
3. În apropierea orificiilor de ventilație sau a grilelor de încălzire și răcire, instalați detectorul la cel puțin 1 metru de aceste locuri. Aerul poate sufla fumul departe de detector, perturbând funcționarea acestuia.
4. În încăperi unde temperatura poate scădea sub 0°C sau poate crește peste 40°C (acest lucru poate provoca alarme false sau funcționare defectuoasă).
5. În zone foarte prăfuite, murdare sau cu mulți insecte, unde particulele pot împiedica sau perturba funcționarea detectorului.
6. Departe de aparate de aer condiționat sau grile/obloane de ventilație.

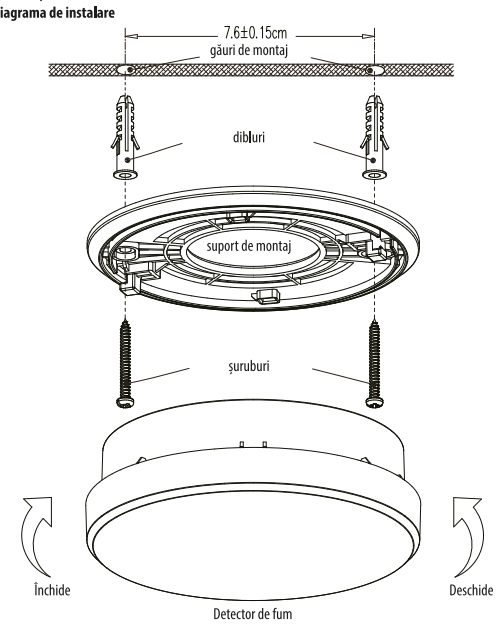
ACTIVARE

- Apăsați și mențineți apăsat butonul de testare timp de peste 4 secunde, până când LED-ul se aprinde, apoi eliberați-l în decurs de 2 secunde. Dispozitivul va emite un semnal sonor „beep", ceea ce înseamnă că a fost activat și intră în modul de funcționare.

INSTALARE

- ATENȚIE: Pentru a preveni rănirile, dispozitivul trebuie fixat solid pe tavan, conform instrucțiunilor de montaj.

Diagrama de instalare



OPERARE ȘI TESTARE

Testare

- Testați detectorul apăsând butonul de testare de pe carcasă. Alarma se va activa dacă electronica, detectarea fumului și bateria funcționează corect. Dacă alarma nu funcționează, dispozitivul are o baterie defectă sau alte defecțiuni.
- NU utilizați flacără deschisă pentru testarea detectorului – puteți deteriora dispozitivul sau provoca un incendiu.

ATENȚIE: Testarea săptămânală este obligatorie.

Stare normală

- LED-ul roșu ar trebui să clipească la fiecare 48 de secunde, semnalizând activitatea alarmei.

Stare de alarmă

- Când detectorul detectează produse de ardere și pornește alarma sonoră, LED-ul roșu va clipi o dată pe secundă. LED-ul intermitent și alarma pulsantă vor funcționa până când aerul este curățat.

Modul memorie alarmă

- Timp de 24 de ore după declanșarea alarmei, LED-ul roșu va clipi de trei ori la fiecare 48 de secunde (aproximativ).
- Memoria de alarmă este o funcție importantă – chiar dacă locuința este goală în momentul declanșării alarmei, ea informează proprietarul că a existat anterior un incendiu detectat și a fost în modul alarmă.

Stare baterie descărcată

- IMPORTANT: Detectorul de fum necesită ca bateria să aibă suficientă capacitate pentru funcționare corectă.
- Dacă detectorul intră în modul baterie descărcată, dispozitivul va emite un singur semnal sonor la fiecare 48 de secunde, împreună cu o singură clipire a LED-ului. Când se întâmplă acest lucru, alarma trebuie înlocuită imediat.
- Detectorul de fum va semnaliza nivelul scăzut al bateriei timp de cel puțin 30 de zile, însă dacă nu este înlocuit în acest interval, alarma ar putea să nu mai aibă suficientă energie pentru a vă avertiza în caz de incendiu real.

Modul „nu deranja"

Când detectorul semnalează baterie descărcată și doriți să evitați zgomotul pe timpul nopții, apăsați și mențineți apăsat butonul de testare timp de 3 secunde. Acest lucru va dezactiva temporar semnalul de avertizare pentru aproximativ 10 ore. După 10 ore, semnalul de avertizare se va reactiva. În modul „nu deranja", LED-ul roșu va clipi o dată la fiecare 48 de secunde.

Semnalizare defecțiune

Semnalul sonor al alarmei se repetă la fiecare 48 de secunde.

Dezactivarea alarmei

În timpul funcționării alarmei, apăsați butonul de testare – alarma va fi dezactivată temporar pentru aprox. 8 minute. LED-ul roșu va clipi la fiecare 8 secunde, ceea ce înseamnă că detectorul funcționează în modul de dezactivare.

Dacă detectorul de fum activează alarma completă și nu efectuați un test, alarma vă avertizează despre o situație potențial periculoasă care necesită atenție imediată. Utilizați funcția de dezactivare doar atunci când sunteți sigur că nu există pericol de incendiu. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale detectorului și nu îl opriți – acest lucru vă lasă fără protecție. Detectoarele de fum pot reacționa uneori la fumul de la gătit sau alte situații nepericuloase. În cazul unui alarmă falsă cunoscută, detectorul poate fi temporar dezactivat cu butonul de testare. După aprox. 8 minute, dispozitivul va reveni automat la sensibilitate maximă.

ATENȚIE:

1. Apăsați și eliberați butonul de dezactivare – semnalul sonor se va opri.
2. Alarma va intra în modul de dezactivare și ciclul de resetare cu sensibilitate redusă pentru aprox. 8 minute.
3. În timpul ciclului de resetare a sensibilității, LED-ul roșu va clipi la fiecare 8 secunde.
4. După finalizarea ciclului, alarma va reveni automat la sensibilitate maximă, iar LED-ul roșu va reveni la clipirea la fiecare 48 de secunde.

Nu ignorați niciodată nicio alarmă – ignorarea semnalului de alarmă poate duce la vătămări sau moarte. Dacă detectorul de fum se activează și nu sunteți absolut sigur de sursa fumului, evacuați imediat pe toată lumea din clădire.

CE TREBUIE FĂCUT ÎN CAZ DE INCENDIU ÎN CASĂ

1. Nu intrați în panică și păstrați-vă calmul.
2. Avertizați copiii mici din casă.
3. Părăsiți imediat casa conform planului de evacuare stabilit. Fiecare secundă contează, așa că nu pierdeți timp cu îmbrăcarea sau strângerea obiectelor de valoare.
4. La ieșire, nu deschideți uși interioare fără a verifica mai întâi suprafața lor. Dacă ușa este fierbinte sau vedeți fum ieșind prin crăpături – nu deschideți acea ușă! Folosiți o ieșire alternativă. Dacă ușa este rece, puneți brațul pe ea, deschideți-o ușor și fiți pregătit să o închideți imediat dacă intră căldură sau fum.
5. Dacă este fum în aer, rămâneți aproape de podea. Respirați superficial printr-o bucată de material, preferabil umedă.
6. După evacuare, mergeți la punctul de adunare stabilit și asigurați-vă că toți sunt prezenți.
7. Apelați pompierii din casa unui vecin – nu din propria casă!
8. Nu vă întoarceți în casă până când pompierii nu spun că este sigur.

ÎNTREȚINERE REGULATĂ

- Pe lângă testarea săptămânală, detectorul necesită curățare periodică pentru a elimina praful, murdăria și alte impurități.
- Curățați detectorul cel puțin o dată pe lună pentru a elimina praful, murdăria sau alte impurități.
- Utilizați un aspirator cu o perie moale – aspirați toate laturile și carcasa detectorului de fum.
- Detectorul dispune de monitorizare a nivelului scăzut al bateriei – în caz de tensiune scăzută, alarma va emite un sunet de „ciripit" la fiecare aproximativ 48 de secunde, iar LED-ul roșu va clipi simultan timp de cel puțin 30 de zile de la descărcarea bateriei.
- În caz de defectare a bateriei sau alte defecțiuni, consultați capitolul „Soluționarea problemelor" din instrucțiuni. Dacă defectul apare în perioada de garanție, puteți returna dispozitivul vânzătorului.

IMPORTANT:

Nu încercați să scoateți carcasa pentru a curăța interiorul dispozitivului. Acest lucru poate duce la pierderea garanției.

AVERTISMENTE

- Detectoarele de fum fotoelectrice pot reduce riscul de dezastru, dar nu garantează 100% siguranță.
- Pentru a asigura siguranță maximă, instalați toate detectoarele de fum exact conform acestui manual.
- Păstrați detectoarele curate. Nu permiteți acumularea de praf și testați-le cel puțin o dată pe săptămână.
- Înlocuiți detectoarele imediat dacă nu funcționează corect.

INFORMAȚII DESPRE GARANȚIE

Compania oferă garanție cumpărătorului inițial.

Fiecare dispozitiv nou – detector de fum – este fără defecte de material și de fabricație în condiții normale de utilizare și service, timp de 5 ani de la data achiziției. Garanția nu acoperă daunele cauzate de accident, utilizare necorespunzătoare, neglijență sau lipsa întreținerii corespunzătoare a produsului. Compania nu este răspunzătoare pentru nicio daună accidentală sau consecutivă rezultată din încălcarea acestei sau oricărei alte garanții exprese sau implicite. Produsele defecte pot fi returnate vânzătorului cu o descriere a problemei.

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Problemă	Mod de acțiune
Detectorul de fum nu emite niciun sunet la test.	• Activați alarma înainte de instalare. • Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „întreținere și curățare". • Dacă problema persistă în perioada de garanție, returnați dispozitivul vânzătorului. • Dacă dispozitivul este în afara garanției, înlocuiți-l cu un detector nou.
Alarma „ciripește" și LED-ul roșu clipește o dată la 48 de secunde.	Bateria este descărcată – înlocuiți detectorul de fum cu unul nou.
Detectorul de fum emite un semnal la fiecare 48 de secunde (mod defect).	Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „întreținere și curățare". Dacă problema persistă, cumpărați și înlocuiți cu un detector nou.
Detectorul de fum declanșează alarme nedorite (de ex. în timpul gătitului, dușului etc.)	• Apăsați butonul de testare pentru a dezactiva alarma. • Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „întreținere și curățare". • Mutați detectorul în altă locație și apăsați butonul de testare.
Alarma emite un sunet neobișnuit (pornește și se oprește).	• Curățați detectorul de fum – vedeți secțiunea „întreținere și curățare". • Dacă problema apare în perioada de garanție, returnați dispozitivul vânzătorului. • Dacă dispozitivul este în afara garanției, înlocuiți-l cu un detector nou.

Bodex Electronics sp. z o.o. declară că detectorul de fum este conform cu Directivele 2014/30/UE, 2011/65/UE și cu standardul armonizat EN 14604:2005.

Textul complet al declarației UE de conformitate este disponibil la adresa:

https://vayox.pl/dokumenty